



Thule ClipOn High 9105, 9106

> Instructions



CITY CRASH

Complies with ISO norm



= Max x2



= Max 15 kg



Max = 30 kg



9105 = 11,7 kg
9106 = 12,9 kg

910501, 910601

3DF/16.20130530
501-7283-06

Bring your life
thule.com

HR/BiH Nosač bicikla koji se postavlja na vrata prtljažnika

RO Suport pentru bicicletă montat pe ușa din spate

HU Hátsó ajtóra szerelhető kerékpártartó

EL Σχάρα ποδηλάτου πίσω πόρτας

TR Araç arkasına bağlanan bisiklet taşıyıcı

מנשא אופניים המורכב על הדלת האחורית

حامل الدراجة للتركيب على الباب الخلفي

HE

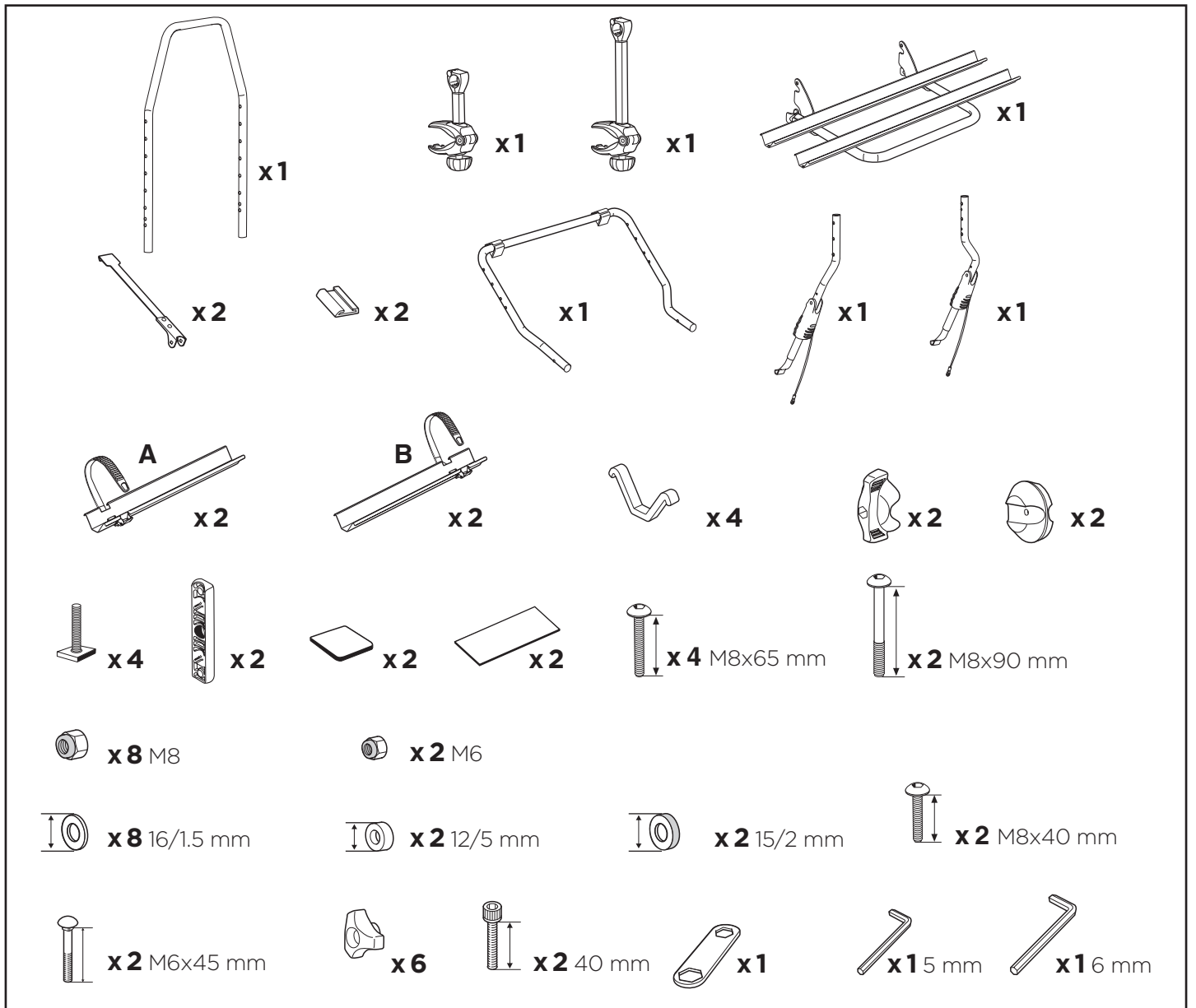
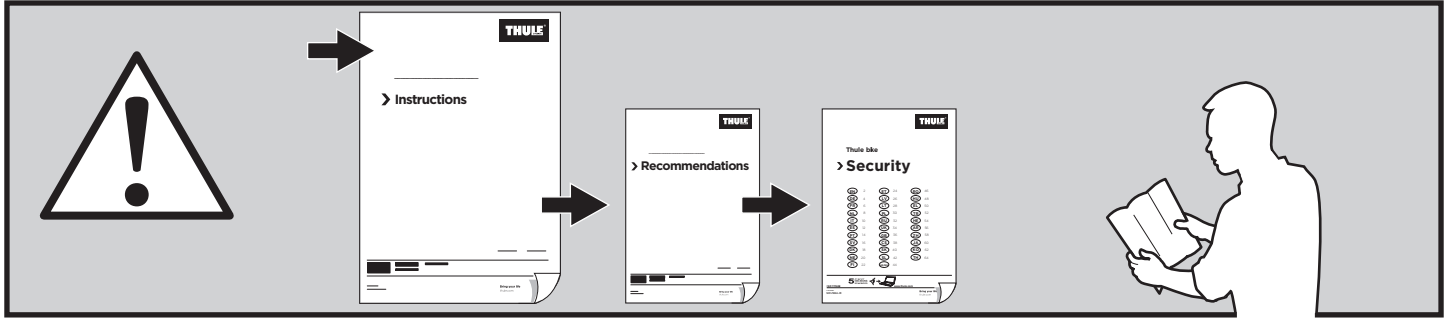
AR

ZH 后备箱安装托架

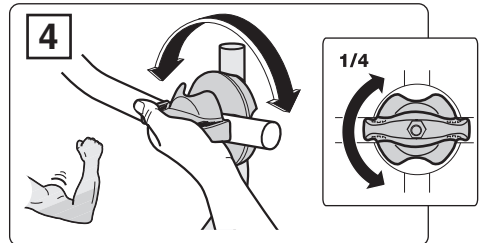
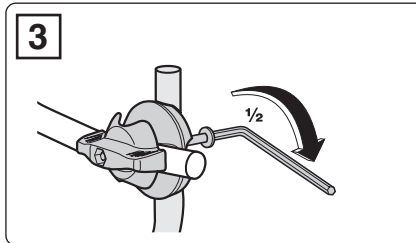
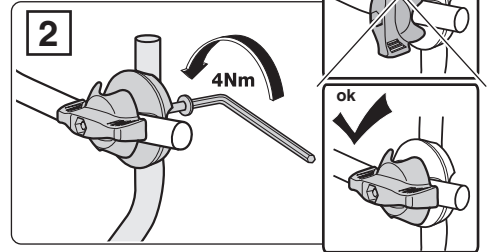
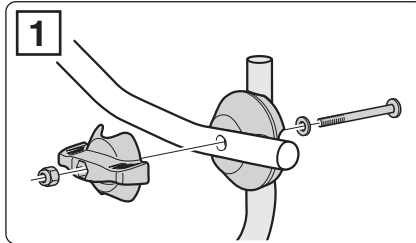
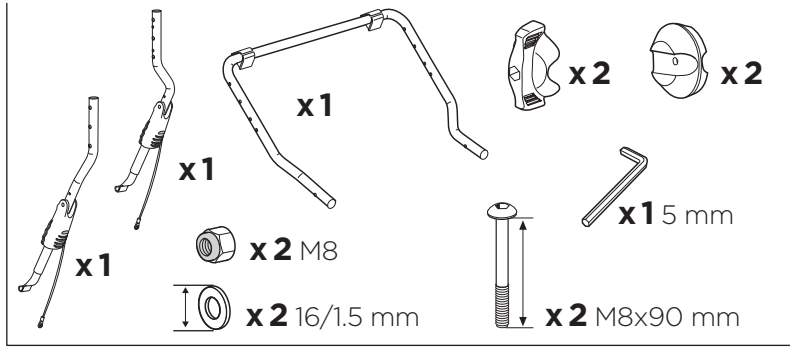
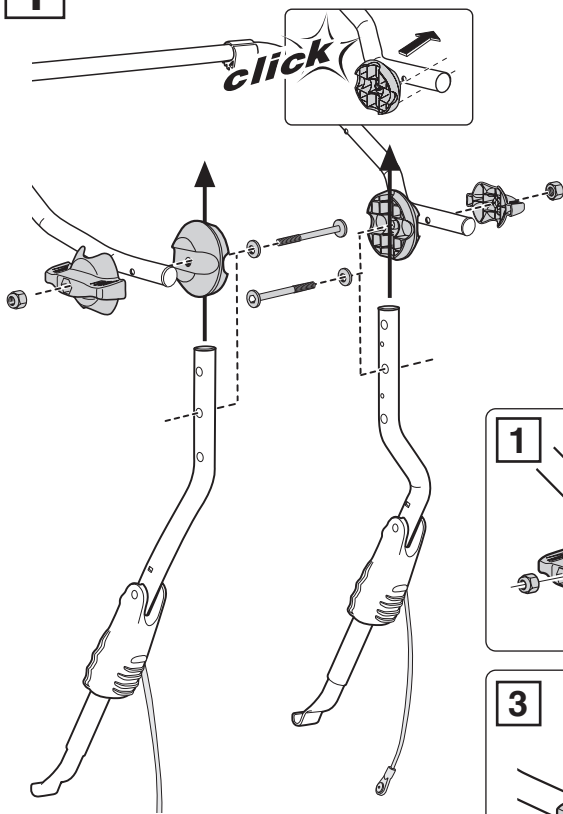
JA リアドアマウント型サイクルキャリア

KO 뒷문 장착 자전거 캐리어

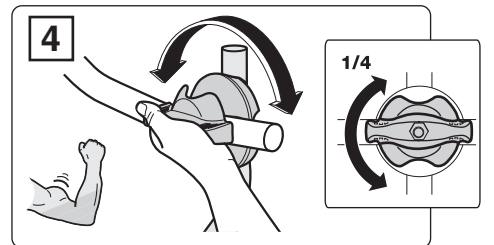
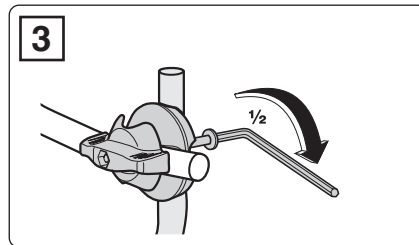
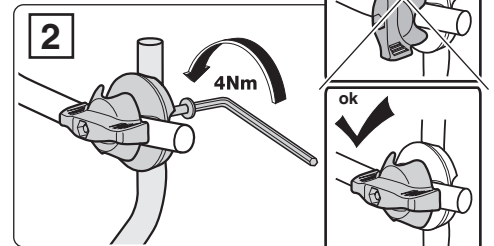
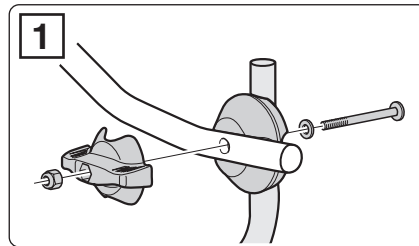
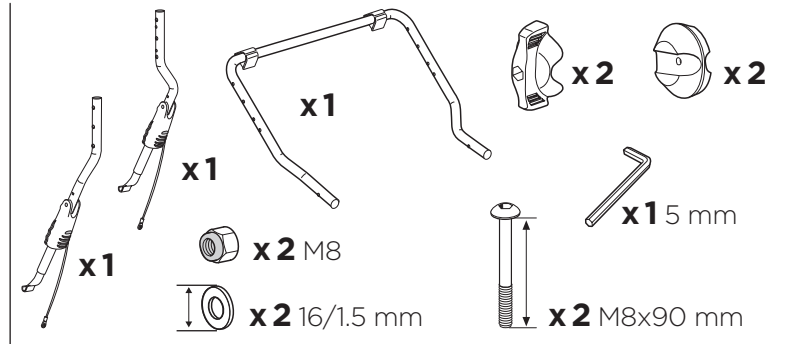
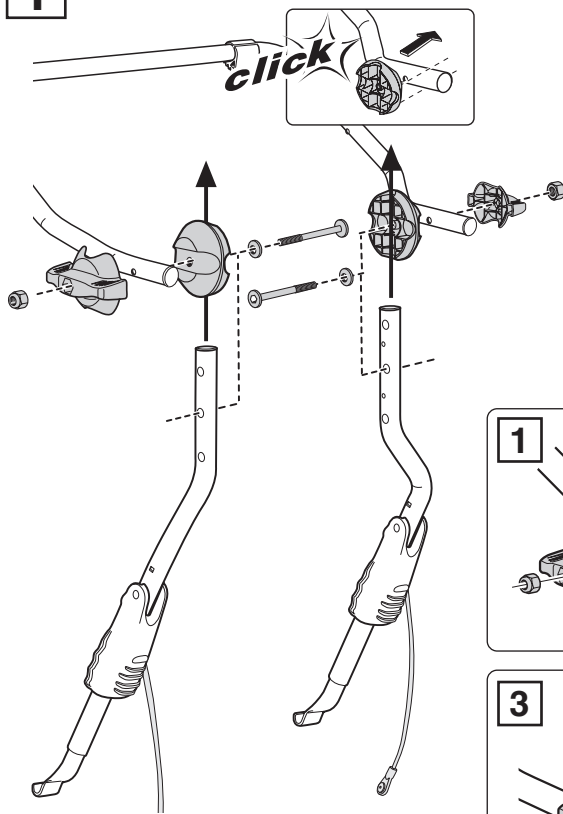
TH โครงยึดจับจักรยานแบบติดตั้งกับประตูท้ายรถ



1



1



HR/BiH 1. Montirajte steznu ručicu na način prikazan na slici. **2.** Stegnite vijak toliko da nije moguće ručno otpustiti ručicu. **3-4.** Otpustite vijak svaki put za

pola okretaja dok ne budete mogli ručno otpustiti ručicu (**ručica se isprva ne bi smjela lagano okretati**).

RO 1. Montați butonul ca în diagramă. **2.** Strângeți șurubul până când butonul nu se mai poate desface cu mâna. **3-4.** Slăbiți șurubul câte o jumătate de rotație, pe rând, până când butonul poate fi rotit cu mâna (**când este slăbit, butonul nu trebuie să se miște cu ușurință**).

HU 1. Illesze a fogantyút a helyére az ábra szerint. **2.** Húzza meg a csavart olyan erősen, hogy kézzel ne lehessen oldani a gyorskioldó fogantyút. **3-4.** A csavart félfordulatonként lazítsa meg, míg a fogantyú kézzel elfordíthatóvá válik (**kilazított állapotban sem szabad, hogy a fogantyú könnyedén elfordítható legyen**).

EL 1. Τοποθετήστε την περιστροφική λαβή όπως στο διάγραμμα. **2.** Σφίξτε τη βίδα ώσπου να μην είναι πλέον δυνατό το λύσιμο της περιστροφικής λαβής με το χέρι. **3-4.** Λύστε τη βίδα κατά 1/2 στροφή τη φορά ώσπου να είναι δυνατή η στρέψη της περιστροφικής λαβής με το χέρι (**η περιστροφική λαβή δεν πρέπει να κινείται με ευκολία κατά το λύσιμο**).

TR 1. Topuzu şekilde gösterildiği gibi takın. **2.** Vidayı, topuz elle açılmayacak kadar sıkın. **3-4.** Topuz elle döndürülebilecek duruma gelene dek vidayı bir seferde 1/2 tur gevşetin (**topuz, gevşetildiğinde kolay hareket etmemelidir**).

AR 1. قم بتركيب المقبض كما هو موضح بالشكل. **2.** اربط البرغي بإحكام حتى يتعذر فكّه باليد. **3-4.** قم بفك البرغي دورة/دورتين كل مرة حتى يمكن إدارة المقبض يدويًا (**يجب ألا يتحرك المقبض بسهولة عند فكّه**).

HE 1. התאם את בתקן את הידית הסיבובית, כפי שמופיע בשרטוט. **2.** הדק את הבורג עד שלא ניתן יותר לטובב את הידית באופן ידני. **3-4.** שחרר את הבורג כ- 1/2 סיבוב בכל פעם עד שהידית הסיבובית חופשיה מספיק כך שניתן לטובבה באופן ידני (**על הידית להישאר יציבה ולא חופשית מדי גם לאחר ששחררה**).

ZH 1. 如图所示，安装把手。 **2.** 拧紧螺钉，直到再无法用手松开捏把手。 **3-4.** 一次拧松螺钉半圈，直到可以用手转动把手（松开把手后，它不应该很容易移动）。

JA 1. 図に示すようにノップを取付けてください。 **2.** 手でノップを解除できなくなるまでスクリュウを締付けてください。 **3-4.** 手でノップをまわせるようになるまで、一度に半周ずつスクリュウを緩めてください（ノップは、緩めたときに簡単に動かないようにしてください）。

KO 1. 그림에서와 같이 손잡이를 장착하십시오. **2.** 손으로 손잡이를 풀 수 없을 정도까지 나사를 조이십시오. **3-4.** 손으로 손잡이를 풀 수 있을 때까지 나사를 한 번에 반바퀴씩 돌려서 푸십시오. (**완전히 풀렸을 때 손잡이가 쉽게 움직이면 안됩니다**).

TH 1. ติดตั้งปุ่มบิดตามที่แสดงในภาพ **2.** ชันสกรูให้แน่นจนกระทั่งไม่สามารถคลายปุ่มบิดด้วยมือได้ **3-4.** คลายสกรูคราวละ 1/2 รอบ จนกระทั่งสามารถหมุนปุ่มบิดด้วยมือได้ (เมื่อคลายปุ่มบิดออก ปุ่มบิดไม่ควรเคลื่อนที่ได้อย่างง่าย)

2

 **x2** 40 mm

 **x2** 12/5 mm

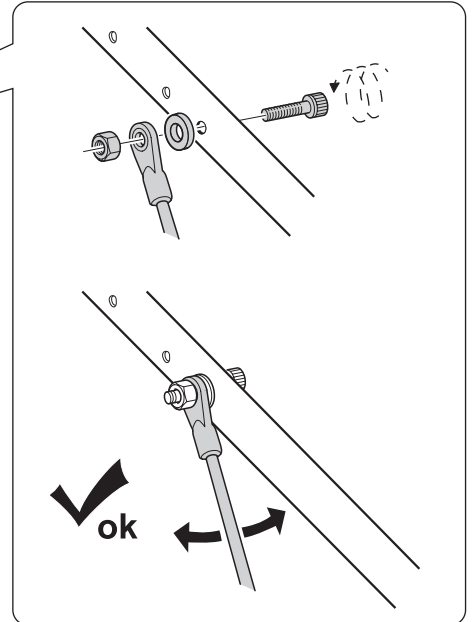
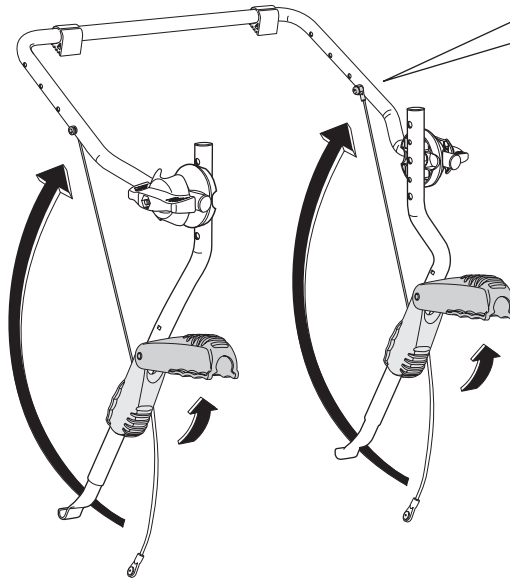
 **x2** M6



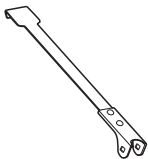
x1



x1 5 mm



3



x2



x2



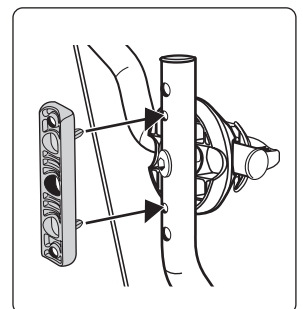
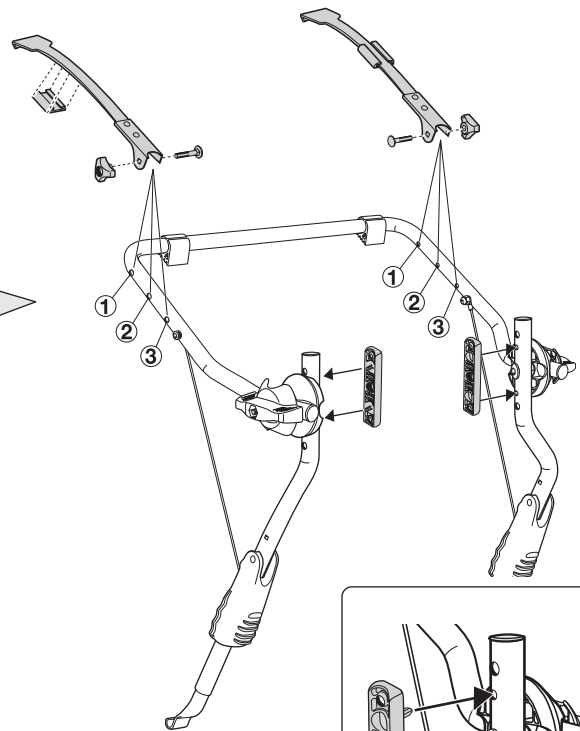
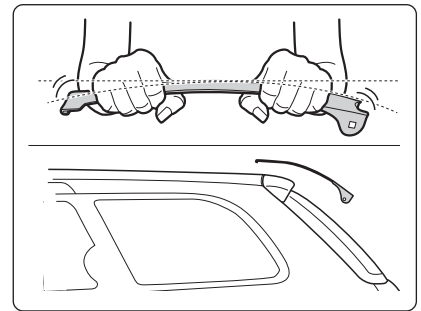
x2 45 mm



x2



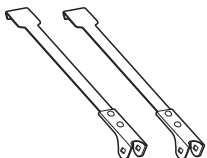
x2



9110

9111

9115



HR/BiH Pogledajte Popis opreme s preporukom

RO Consultați Lista de recomandări.

HU Lásd az Ajánlások jegyzékét

EL Βλέπε Λίστα συστάσεων

TR Tavsiye listesine bakın

راجع قائمة التوصيات

ראה רשימת המלצות

AR

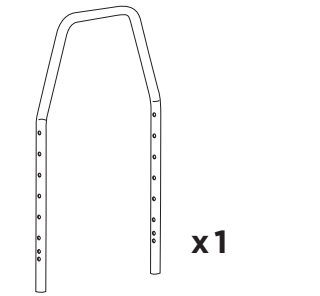
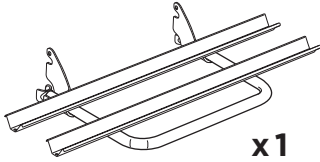
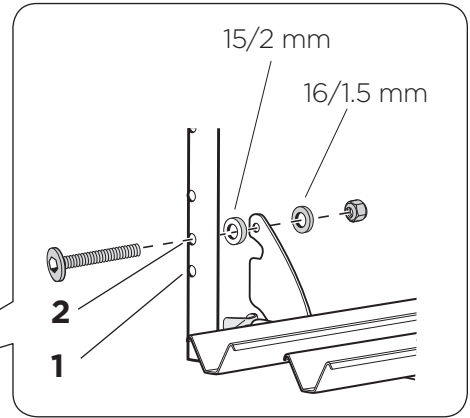
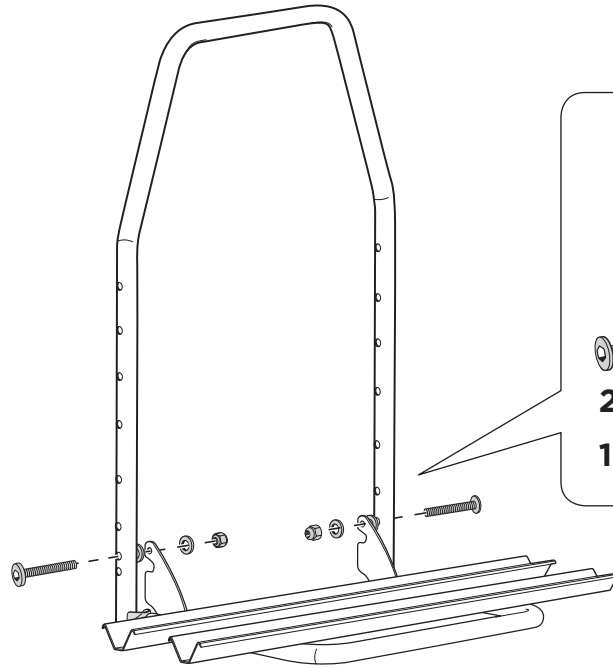
HE

ZH 请参见推荐列表

JA 推奨リストをご覧ください。

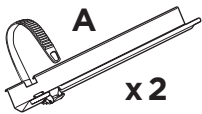
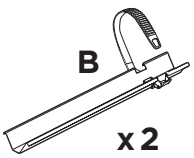
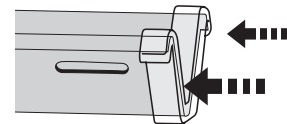
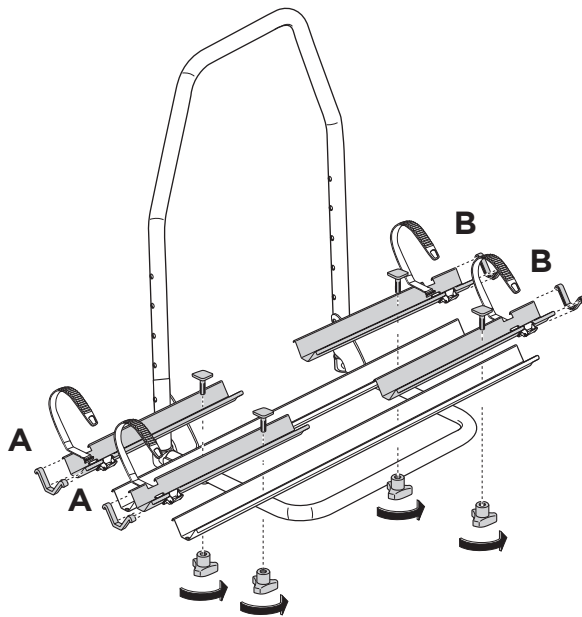
KO 차종별 권장 목록 참조

TH ดูรายการคำแนะนำ

4**x1****x1****x2 M8****x2 16/1.5 mm****x2 15/2 mm****x2 M8x40 mm**

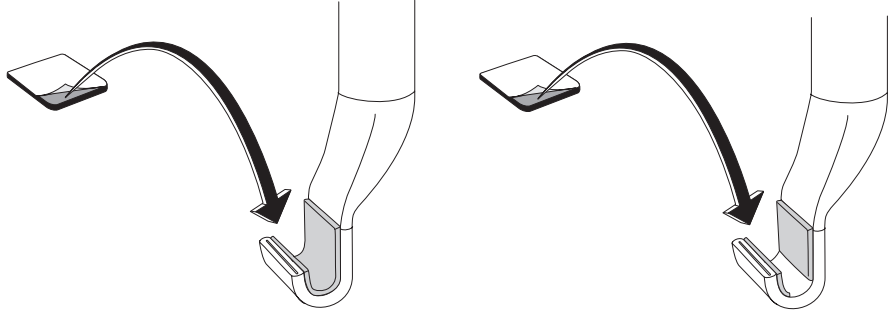
15/2 mm

16/1.5 mm

2**1****5****x4****A****x2****B****x2****x4****x4****HR/BIH** Utisnite donju stranu.**RO** Apăsați în jos.**HU** Nyomja be az alsó helyzetbe.**EL** Πατήστε προς την κάτω θέση.**TR** Bastırarak alt pozisyona geçirin.**AR** الدفع إلى الموضع السفلي.**HE** לחץ פנימה למטה עד הסוף.**ZH** 按入到底部位置。**JA** 奥まで押し込んでください。**KO** 맨 아래 안쪽으로 밀어 넣으세요.**TH** กดที่ตำแหน่งด้านล่าง

6

x 2



HR/BIH Pobrinite se da su kuke slobodne prilikom zatvaranja. Ako donje kuke udaraju u odbojnik, odvojite gumenu zaštitu i postavite je na bočnom dijelu donjih kuka.

RO Când cârligele sunt închise, asigurați-vă că rămân libere. În cazul în care cârligele de jos se lovesc de amortizor, protecția din cauciuc poate fi împărțită și montată pe laturile cârligelor de jos.

HU Ugyeljen rá, hogy a horog lezárva is szabadon maradjon. Amennyiben az alsó horgok a lökhárítónak ütköznek, kettéválaszthatja a gumi védőbetétet, és felhelyezheti az alsó horgok oldalára a két felet.

EL Ελέγξτε ότι τα άγκιστρα παραμένουν ελεύθερα κατά το κλείσιμο. Εάν τα κάτω άγκιστρα χτυπούν στον προφυλακτήρα, τότε το λαστιχένιο προστατευτικό μπορεί να διααιρεθεί και να τοποθετηθεί στις πλευρές των κάτω άγκιστρων.

TR Kapatıldığında kancaların serbest kalıp kalmadığını kontrol edin. Alt kancalar tampona çarpıyorsa, kauçuk koruyucu ayrılabilir ve alt kancaların yanlarına takılabilir.

AR تأكد أن الخطاطيف تظل خالية عند الإغلاق. في حالة اصطدام الخطاطيف السفلي بمصدِّ الدَّعم، يمكن فصل الواقي المطاطي وتركيبه على جوانب الخطاطيف السفلي.

HE ודא כי המתלים נשארים חופשיים כשהם נעולים. אם המתלים התחתונים פוגעים בפגוש, ניתן לפצל את מגני הגומי ולהרכיבם משני צדדי המתלה.

ZH 检查关闭时钩子是否仍处于自由状态。如果下钩撞击保险杠，则可以分离橡胶防护装置并将其安装在下钩侧面。

JA 締めたときにフックが固定されていないことを確認してください。下部フックがバンパーに当たる場合は、ラバープロテクターを分割して、下部フックの端に取付けることができます。

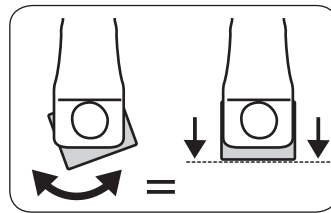
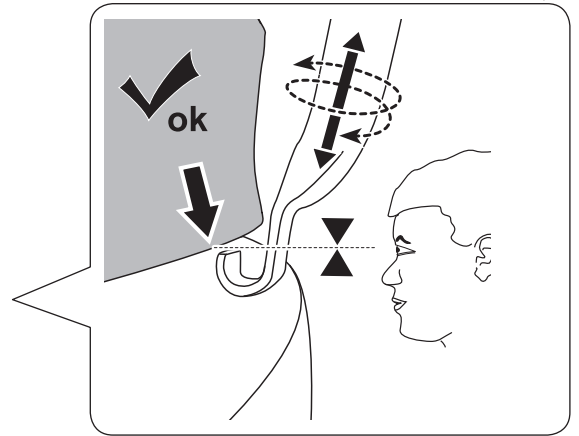
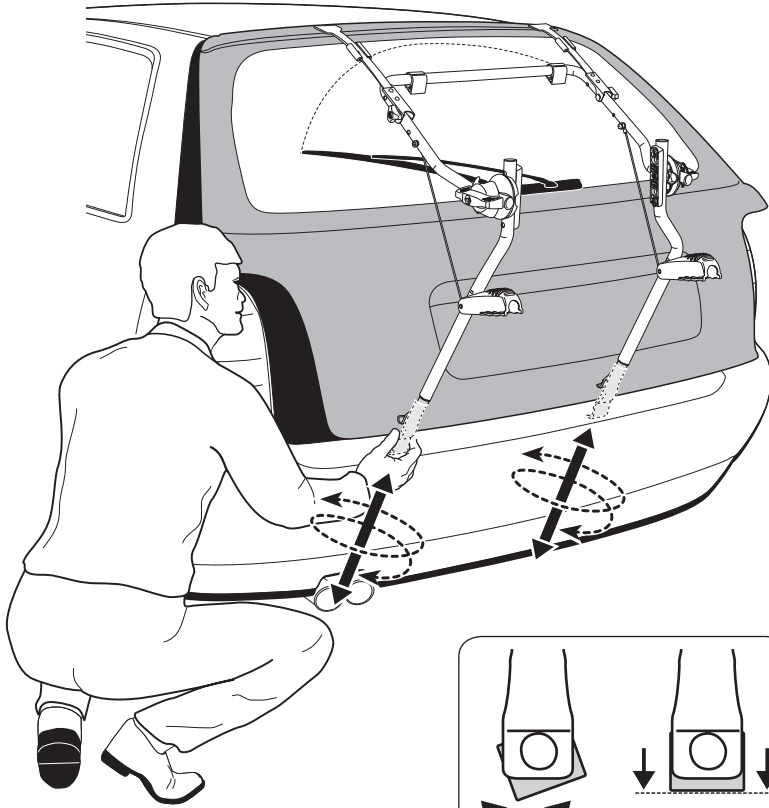
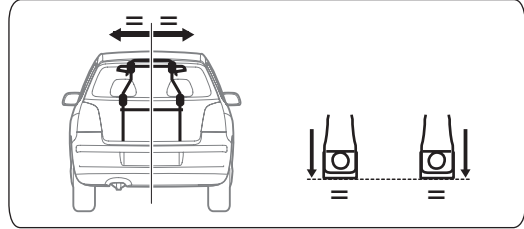
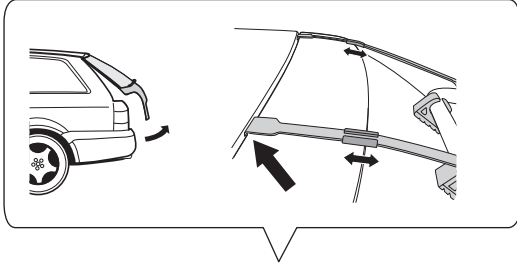
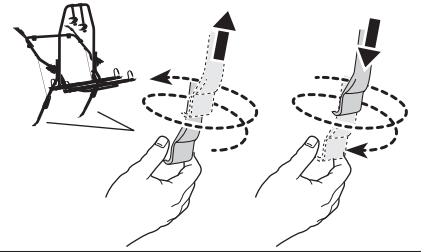
KO 후크를 채운 다음에 후크가 움직이는지 확인하십시오. 하단 후크가 범퍼에 닿으면 고무 보호패드를 하단 후크의 양쪽 면에 나누어 부착할 수 있습니다.

TH ตรวจสอบว่าตะขอไม่สัมผัสกับอะไรเมื่อปิด หากตะขออันล่างชนกับกันชน สามารถแยกตัวยางป้องกันออกจากกัน แล้วติดที่ด้านข้างของตะขออันล่างได้

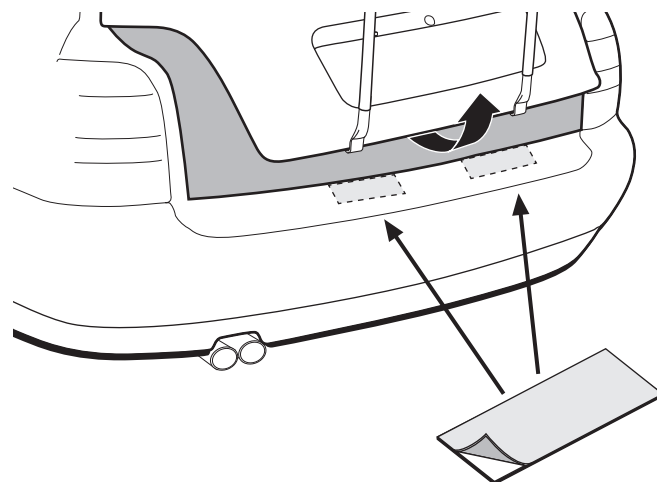
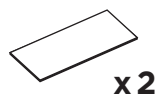
7

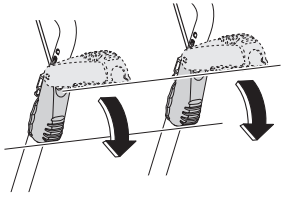
HR/BiH Podešenje
RO Reglajul.
HU Beállítás

EL Ρύθμιση
TR Ayarlama
ضبط AR
כוונה HE
ZH 調整
JA 調整
KO 조정
TH การปรับ



8





HR/BiH Istovremeno preklopite obje ručke prema dolje.

RO Coborâți ambele mânere simultan.

HU Mindkét kart egyszerre engedje le.

EL Κατεβάστε ταυτόχρονα τις δύο λαβές.

TR İki kolu da aynı anda indirin.

اخفض المقبضين في آن واحد. **AR**

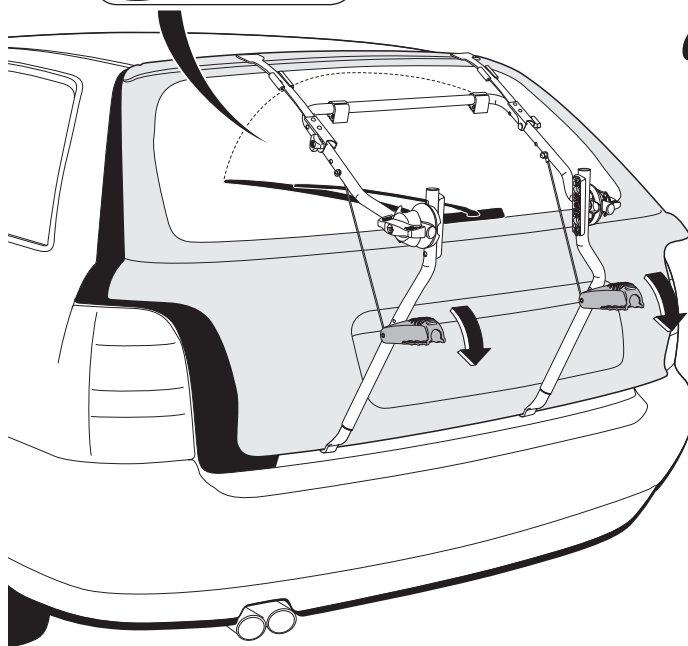
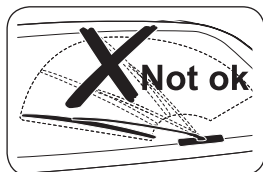
הנמך יחדיו את שתי הידיות. **HE**

ZH 同时放下两个手柄。

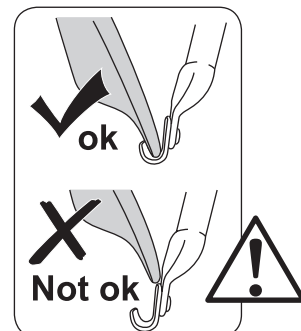
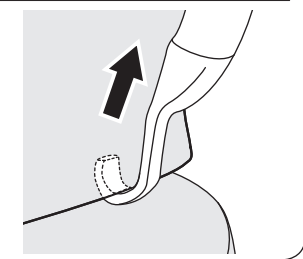
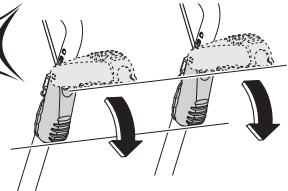
JA 両方のハンドルを同時に下げてください。

KO 양쪽 하단을 동시에 장착합니다.

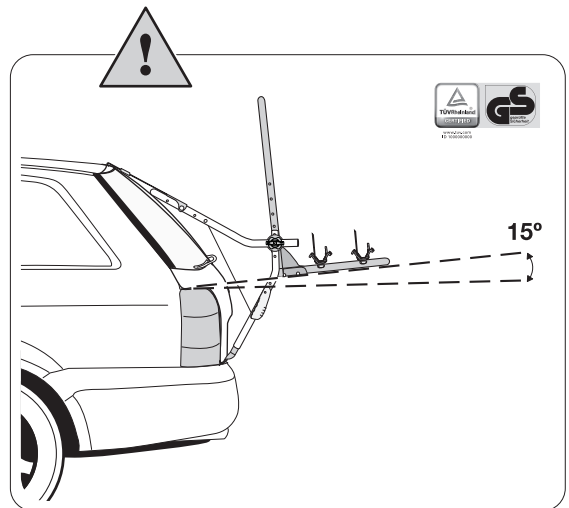
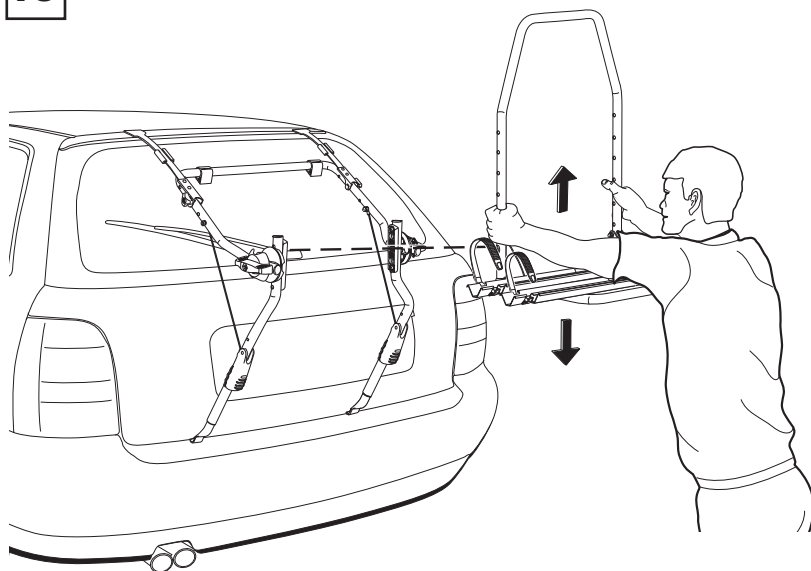
TH ลดระดับมือจับทั้งสองอันลงพร้อมๆ กัน



click



10



HR/BiH Odaberite odgovarajuću visinu i otvore za instalaciju. Platforma ne bi smjela zaklanjati stražnja svjetla i registracijsku pločicu.

RO Selectați înălțimea și orificiile corecte pentru instalare. Platforma nu trebuie să obstrucționeze luminile de poziție sau placa de înmatriculare.

HU A felszereléshez válassza ki a megfelelő magasságot és a megfelelő furatokat. A tartó nem takarhatja el a hátsó lámpát vagy a rendszámtáblát.

EL Επιλέξτε τις κατάλληλες σπές και ύψος για την εγκατάσταση. Η πλατφόρμα δεν πρέπει να καλύπτει τα πίσω φώτα ή την πινακίδα αριθμού κυκλοφορίας.

TR Kurulum için uygun yüksekliği ve delikleri belirleyin. Platform, arka lambaları veya araç plakasını kapatmamalıdır.

AR اختيار الارتفاع المناسب والثقوب المناسبة للتركيب. يجب ألا تعوق المنصة المصابيح الخلفية أو لوحة الأرقام.

HE בחר את הגובה הנכון והחורים המתאימים להתקנה. ודא שהבסיס אינו מסתיר את הפנסים האחוריים או את לוחית הרישוי.

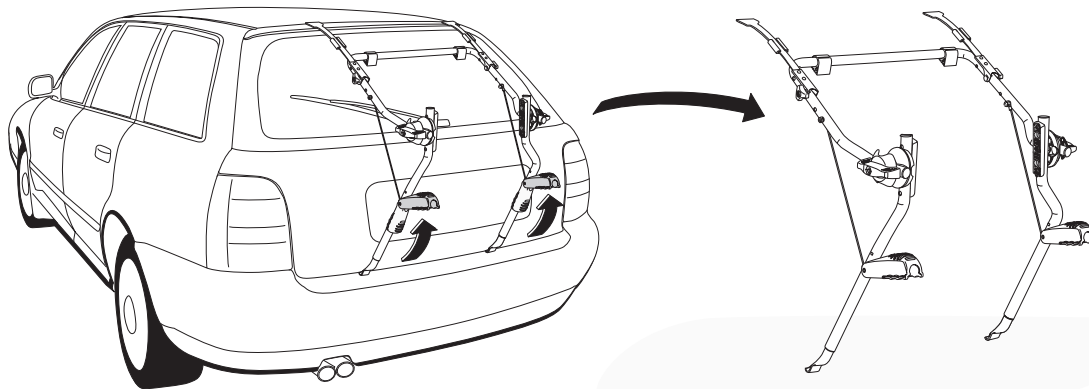
ZH 选择适合的高度和孔位进行安装。平台不得遮挡尾灯或者号牌。

JA ちょうどよい高さを取り付け穴を選んでください。ただし、リアライトやナンバープレートが隠れる位置にプラットフォームを取り付けてはいけません。

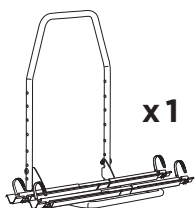
KO 설치를 위해 적절한 높이와 구멍을 선택하세요. 플랫폼이 뒤 라이트 또는 번호판을 가리지 않아야 합니다.

TH เลือกระดับความสูงและช่องใส่ที่ถูกต้องสำหรับการติดตั้ง อย่าให้โครงยึด บดบัง ไฟท้ายหรือป้ายทะเบียนรถยนต์

11



12



x1



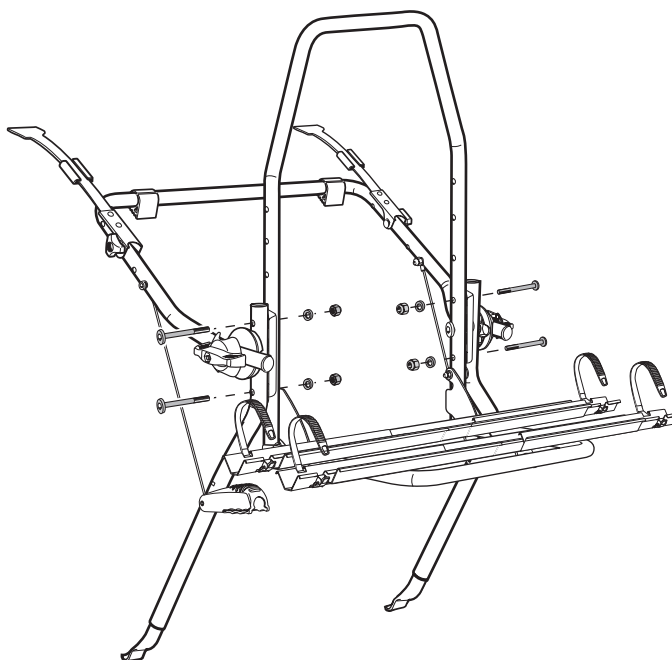
x4 M8x65 mm



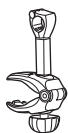
x4 M8



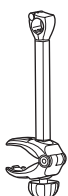
x4 16/1.5 mm



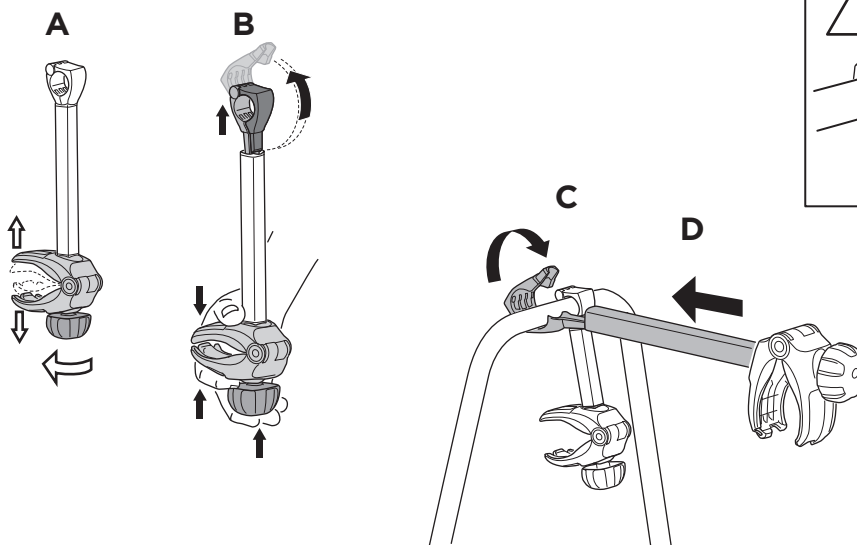
13



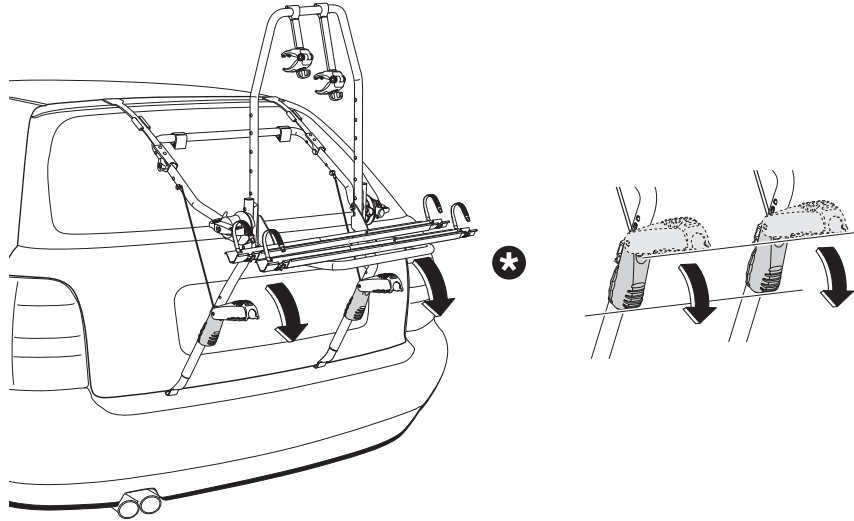
x1



x1



14



HR/BiH Istovremeno preklomite obje ručke prema dolje.

RO Coborâți ambele mânere simultan.

HU Mindkét kart egyszerre engedje le.

EL Κατεβάστε ταυτόχρονα τις δύο λαβές.

TR İki kolu da aynı anda indirin.

AR اخفض المقبضين في آن واحد.
HE הנמך יחדיו את שתי הידיות.

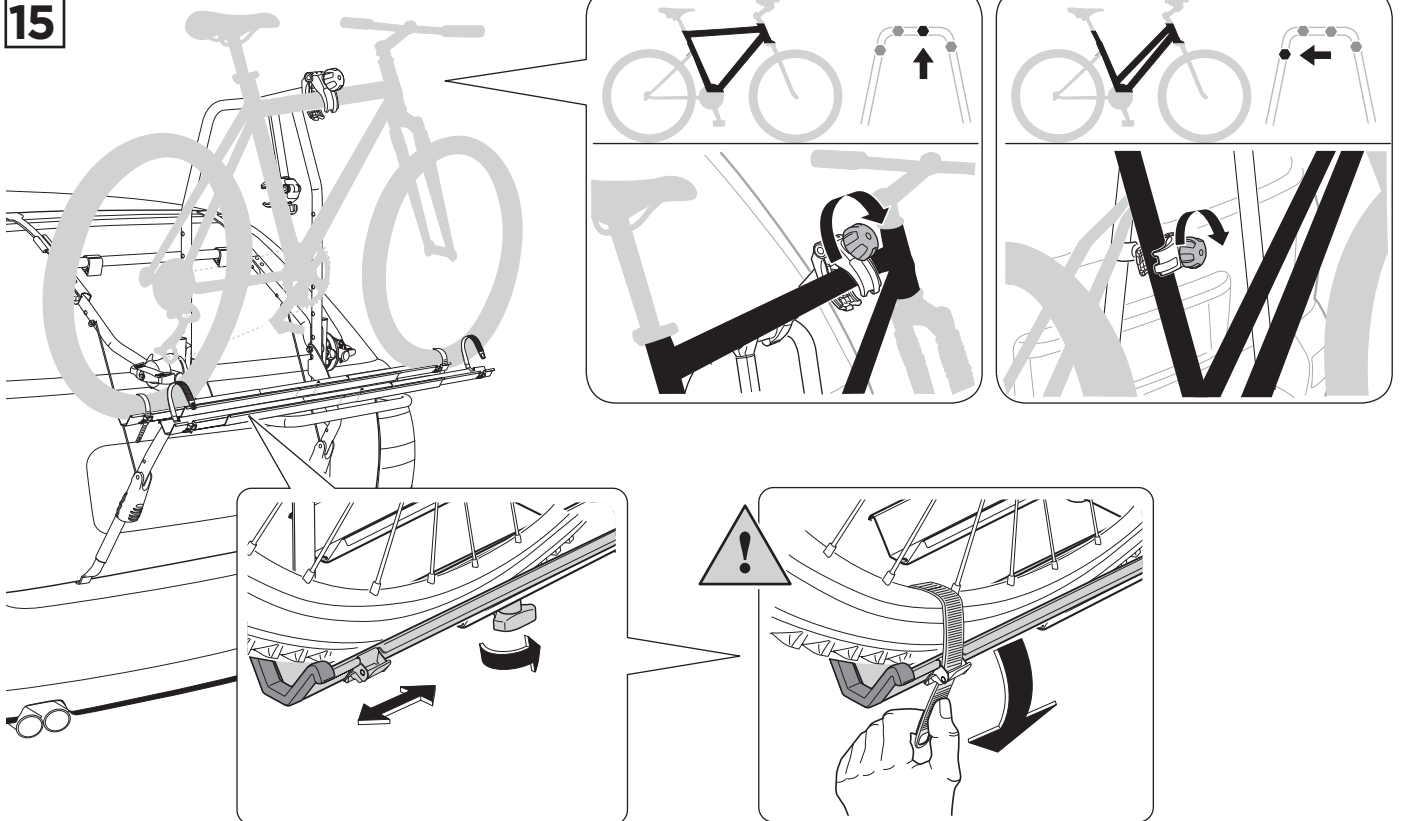
ZH 同时放下两个手柄。

JA 両方のハンドルを同時に下げてください。

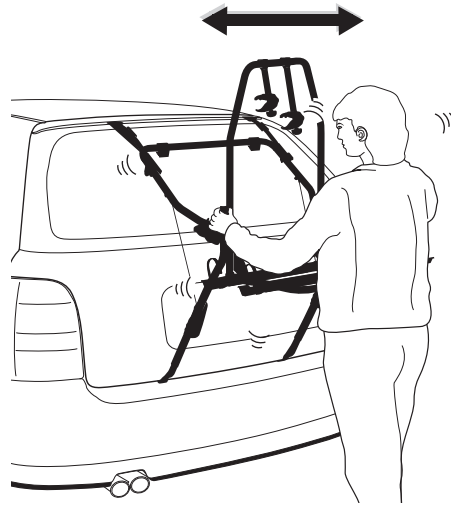
KO 양쪽 하단을 동시에 장착합니다.

TH ลดระดับมือจับทั้งสองอันลงพร้อมๆ กัน

15



i



1 7 14

HR/BiH Podešenje

RO Reglajul.

HU Beállítás

EL Ρύθμιση

TR Ayarlama

ضبط AR

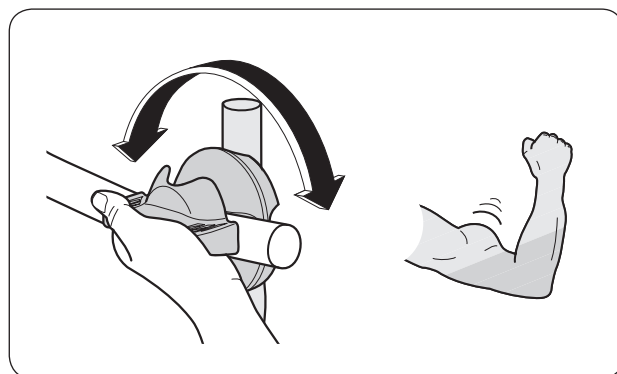
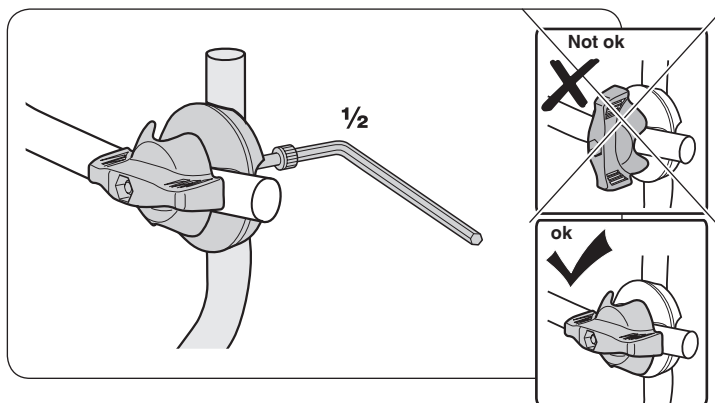
קוונן HE

ZH 調整

JA 調整

KO 조정

TH การปรับ



HR/BiH Provjerite zategnutost. Po-vremeno provjerite zategnutost stezne ručice. Zategnite šesterokutni vijak pola okretaja i uvjerite se da se zatezanjem ručice povećava otpor.

NAPOMENA: Ručica uvijek treba biti čvrsto zategnuta.

RO Verificați tensionarea. După o perioadă de utilizare, poate fi necesar să verificați tensionarea butonului. Strângeți șurubul hexagonal cu o jumătate de rotație și asigurați-vă că butonul opune rezistență mai mare atunci când îl rotiți. **NOTĂ:** Butonul trebuie să fie întotdeauna tensionat corespunzător.

HU Ellenőrizze feszességüket. Bizonyos idejő használat után szűkség lehet a fogantyú feszességének ellenőrzésére. Húzza meg a hatlapfejű csavart egy fél fordulattal, és ellenőrizze, hogy elfordításkor feszesebb-e a gyorskioldó fogantyú. **MEGJEGYZÉS:** A gyorskioldó fogantyú mindig feszesre kell legyen beállítva.

EL Ελέγξτε το σφίξιμο. Μετά από μια περίοδο χρήσης ενδέχεται να πρέπει να ελεγχθεί το σφίξιμο της περιστροφικής λαβής. Σφίξτε την εξαγώνη βίδα κατά μισή στροφή και ελέγξτε αν υπάρχει μεγαλύτερη αντίσταση στην περιστροφική λαβή όταν την περιστρέφετε.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Η περιστροφική λαβή πρέπει να είναι πάντα σφιγμένη.

TR Gerginliđi kontrol edin. Belirli bir süre kullandıktan sonra, topuzdaki gerginliđi kontrol etmek gerekebilir. Altıgen vidayı yarım tur sıkın ve topuzu döndürdüğünüzde daha fazla dirençle karşılaşp karşılaşmadığınızı kontrol edin.

NOT: Topuz daima gergin ayarda olmalıdır.

AR تحقق من الشد. بعد مرور فترة من الاستخدام، قد يستلزم الأمر فحص الشد في المقبض. اربط البرغي السداسي نصف دورة وتحقق من وجود مقاومة أكبر في القبض عند إدارته. **ملاحظة:** يجب أن يكون القبض دائماً في وضع الشد.

HE בדוק את המתח. לאחר תקופת שימוש, יש לבדוק את רמת המתח בידית הסיבובית. יש להדק את הבורג המשושה בחצי סיבוב ולבדוק אם התנגדות הידית השתפרה בעת הניסיון לטובב אותה. **הערה:** הידית הסיבובית צריכה תמיד להיות במצב מתוח.

ZH 检查张紧状态。 使用一段时间后，可能需要检查手柄的张紧状态。将六角螺钉拧紧半圈并在转动手柄时检查其中是否存在较大阻力。注意：捏手应该始终处于张紧状态。

JA 締付けを確認してください。 ある期間使用したら、ノットの締付けを確認する必要がある場合があります。六角スクリューを半周分締付け、ノットをまわす際に強い抵抗があることを確認してください。ご注意：ノットは必ず、締付けておく必要があります。

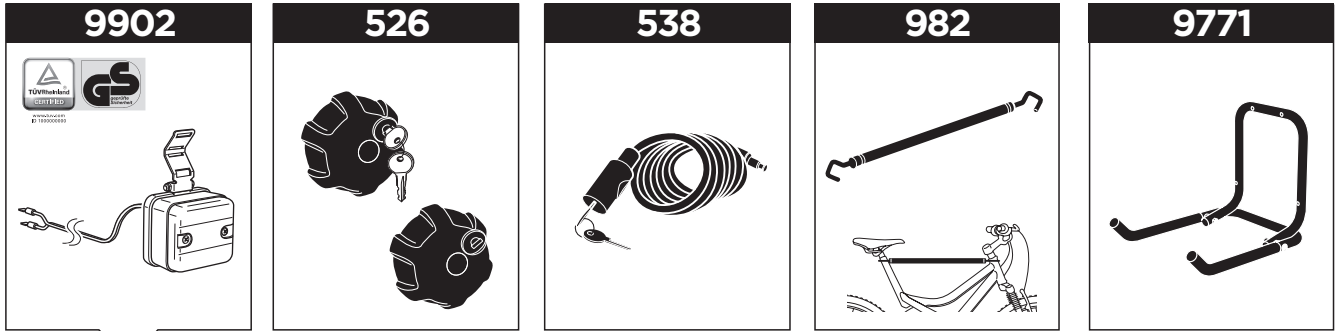
KO 고정되었는지 확인하십시오. 일정기간 사용한 후에 손잡이의 고정 여부를 확인할 필요가 있습니다. 십자 나사를 반바퀴 돌려서 조이고 나사를 돌릴 때 손잡이에서 저항이 느껴지는지 확인하십시오. **참고:** 손잡이는 항상 고정되어 있어야 합니다.

TH ตรวจสอบความตึง หลังจากใช้งานไปได้ระยะหนึ่ง อาจต้องตรวจสอบความตึงของปุ่มบิดขันสกรูหกเหลี่ยมให้แน่นคราวละครึ่งรอบ และตรวจสอบว่าปุ่มบิดมีแรงเสียดทานมากขึ้นเมื่อหมุนปุ่ม
หมายเหตุ: ปุ่มบิดควรวอยู่ในตำแหน่งตึงค่าตึงเสมอ

HR/BiH Dodaci
RO Accesoriiile.
HU Tartozékok

EL Εξαρτήματα
TR Aksesuarlar
الملحق **AR**
אביזרים **HE**

ZH 附件
JA アクセサリー
KO 액세서리
TH อุปกรณ์เสริม



HR/BiH Treće stop svjetlo mora se zamijeniti na automobilima registriranim nakon listopada 1998. kako bi zadovoljili europsko zakonodavstvo i TÜV.

RO A treia lumină de frână trebuie înlocuită pe mașinile înregistrate începând cu Octombrie 1998 și ulterior, pentru a se respecta cerințele legislației europene și standardul TÜV.

HU Az európai törvényeknek és a TÜV előírásainak való megfelelés érdekében az 1998 októberében

és később regisztrált gépkocsik 3. féklámpáját át kell helyezni.

EL Το τρίτο φως φρένων πρέπει να αντικατασταθεί στα αυτοκίνητα εγγεγραμμένα τον Οκτώβριο του 1998 και αργότερα, ώστε να πληρούν τις απαιτήσεις του ευρωπαϊκού νόμου και TÜV.

TR Avrupa yasalarına ve TÜV standardına uyum gereğince, tescilli 1998 yılı Ekim ayından sonra yapılan araçlarda yeni 3. fren lambası takılmış olmalıdır.

AR يجب استبدال مصباح المكابح الثالث بالسيارات المسجلة منذ أكتوبر 1998. وذلك لاستيفاء متطلبات القانون الأوروبي و TÜV.

HE במכוניות שחארך הרישום שלהן הוא החל מאוקטובר 1998 יש להחליף את אור הבלם השלישי כדי לעמוד בדרישות החוק האירופי ומכון התקנים הגרמני TÜV.

ZH 为了遵守欧洲法律和 TÜV 的要求, 1998 年 8 月及以后登记的车辆必须更换高位刹车灯。

JA 1998 年 10 月またはそれ以降に登録された車両では、欧州法および TÜV の規定により、サードブレーキライトを付け替えることが義務づけられています。

KO 1998년 10월 이후에 등록된 차량은 유럽(TÜV) 법 및 독일 차량 정기 검사 협회(TÜV)의 요구 사항을 충족하기 위해 3단 브레이크등을 교체해야 합니다.

TH ไฟเบรคดวงที่ 3 จะต้องนำมาติดตั้งที่รถยนต์ที่ลงทะเบียนไว้ตั้งแต่ตุลาคม 1998 เป็นต้นไป เพื่อให้ตรงตามข้อกำหนดของกฎหมายในยุโรปและสถาบันกำกับดูแลด้านเทคนิคแห่งเยอรมนี (TÜV)

